



BAR 500MK2



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím skontrolujte sieťové napätie

Soundbar JBL BAR 500MK2 bol navrhnutý pre použitie so striedavým prúdom 100-240 voltov, 50/60 Hz. Pripojenie k sieťovému napätiu na iné účely, než na ktoré je zariadenie určené, môže spôsobiť bezpečnostné riziko alebo riziko požiaru a môže zapríčiniť poškodenie zariadenia. Ak máte akékoľvek otázky o požiadavkách na napätie pre váš konkrétny model alebo o sieťovom napätí vo vašej oblasti, pred pripojením zariadenia do sieťovej zásuvky sa obráťte na vášho predajcu alebo zástupcu zákazníckeho centra.

Nepoužívajte predlžovacie káble

Aby ste sa vyhli bezpečnostným rizikám, používajte iba napájací kábel dodaný spolu so zariadením. Neodporúčame, aby ste so zariadením používali predlžovacie káble. Rovnako ako u akýchkoľvek iných elektrických zariadení, nevedzte napájacie káble pod kobercami a nekladte na ne ťažké predmety. Poškodené napájacie káble je potrebné okamžite vymeniť v autorizovanom servisnom centre za káble, ktoré vyhovujú špecifikáciám výrobcu.

S napájacím káblom pre striedavý prúd zaobchádzajte opatrne

Pri odpájaní napájacieho kábla zo zásuvky so striedavým prúdom, ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel. Ak tento reproduktor neplánujete používať po dlhšiu dobu, odpojte zástrčku zo zásuvky pre striedavý prúd.

Skrinku neotvárajte

Nenachádzajú sa v nej žiadne komponenty, ktoré by mohol opraviť používateľ. Otvorenie skrinky môže predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom a akékoľvek úpravy výrobku spôsobia stratu záruky. Ak sa do jednotky náhodou dostane voda, okamžite ju odpojte od zdroja striedavého prúdu a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

OBSAH

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2	8. ROZŠÍRENÉ POUŽITIE	17
1. ÚVOD	4	8.1 Nastavenia zvuku (Synchronizácia zvuku)	17
2. ČO JE V BALENÍ	5	8.2 Obnovenie výrobných nastavení	17
3. PREHĽAD PRODUKTU	6	8.3 Aktualizácia softvéru	17
3.1 Soundbar	6	9. OPĎTOVNÉ PRIPOJENIE SUBWOOFERA	18
3.2 Subwoofer	7	10. TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU	19
3.3 Diaľkový ovládač	7	11. RIEŠENIE PROBLÉMOV	20
4. UMIESTNENIE	8	12. OCHRANNÉ ZNÁMKY	21
4.1 Umiestnenie na ploche	8	13. OZNÁMENIE O LICENCII OTVORENÉHO ZDROJOVÉHO KÓDU	22
4.2 Montáž na stenu	9		
5. PRIPOJENIE	9		
5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam	9		
5.2 Pripojte k vášmu zariadeniu Bluetooth	10		
5.3 Pripojte sa k vašej domácej sieti	11		
6. NASTAVENIE	12		
6.1 Pripojte k zdroju napájania	12		
6.2 3D priestorový zvuk	12		
7. PREHRÁŤ	14		
7.1 Zapnutie / automatický pohotovostný režim / automatické zapnutie	14		
7.2 Prehrávanie z televízneho zdroja	14		
7.3 Prehrávanie zo zdroja HDMI IN	15		
7.4 Prehrávanie zo zdroja Bluetooth	15		
7.5 Prehrávanie cez vašu domácu sieť	15		
7.6 Prehrávanie do viacerých miestností	16		

1. ÚVOD

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie JBL BAR 500MK2, ktoré je navrhnuté tak, aby váš domáci systém zábavy podával tie najlepšie 3D zvukové výkony. Odporúčame vám, aby ste si prečítali túto príručku, v ktorej sa nachádza opis výrobku a podrobné pokyny pre jeho zapojenie a začatie používania.

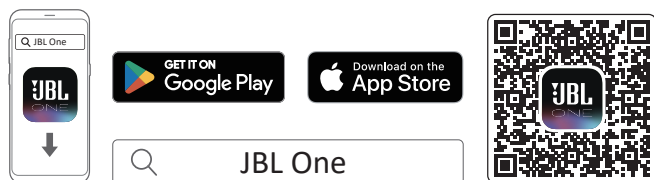
Aby ste čo najlepšie využili funkcie a podporu produktu, budete možno v budúcnosti musieť aktualizovať softvér produktu prostredníctvom internetu. Informácie o najnovšom softvéri nájdete v časti Aktualizácia softvéru v tejto príručke.

Dizajn a špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. V prípade akýchkoľvek otázok o soundbare, jeho inštalácii alebo ovládaní sa obráťte na vášho predajcu či zástupcu zákazníckeho centra, alebo navštívte našu webovú stránku: www.jbl.com.

Aplikácia JBL One

S aplikáciou JBL One môžete

- ľahko dokončiť nastavenia produktu;
- pripojiť *služby streamovania hudby;
- objavovať novú hudbu s integrovanými hudobnými službami;
- získať prístup k aktualizáciám softvéru, keď sú dostupné;
- prispôbiť nastavenia zvuku;
- mať prístup k ďalším funkciám.



Ďalšie informácie nájdete v časti „[5.3 Pripojte sa k vašej domácej sieti](#)“ a „[7.5 Prehrávanie cez vašu domácu sieť](#)“.

POZNÁMKY:

- * Môže byť potrebné predplatné, ktoré aplikácia JBL One neposkytuje.
- Obrazovky aplikácie v tejto používateľskej príručke sa môžu líšiť v dôsledku aktualizácií softvéru. Vždy postupujte podľa pokynov aplikácie.

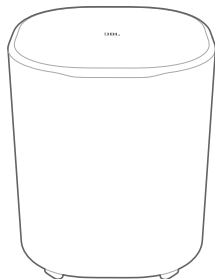
2. ČO JE V BALENÍ

Opatrne rozbaľte škatuľu a uistite sa, že sa v balení nachádzajú všetky nasledovné diely. V prípade, že je akýkoľvek diel poškodený alebo v balení chýba, zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na vášho predajcu či zástupcu zákazníckeho centra.

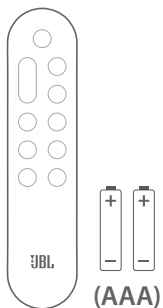
Soundbar



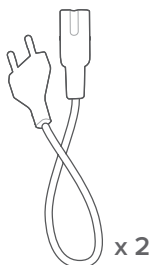
Subwoofer



Dial'kový ovládač (s 2 AAA batériami)



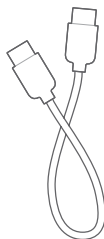
Napájací kábel*



x 2

* Špecifikácia napájacieho kábla a typ zástrčky sa líšia v závislosti od regiónov.

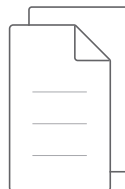
HDMI kábel (1,2 m)



Súprava pre montáž na stenu



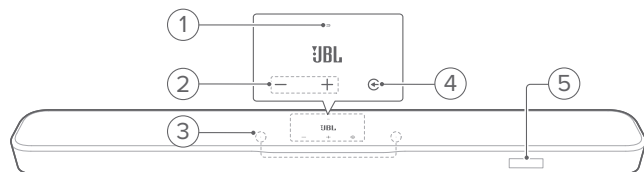
Informácie o výrobku a šablóna pre montáž na stenu



3. PREHĽAD PRODUKTU

3.1 Soundbar

3.1.1 Predný a horný panel



1) Kontrolka stavu

Systém:		
	Pravidelné pulzovanie (biela)	Spustenie systému
	Rýchle pulzovanie (biela)	Prebieha aktualizácia softvéru
	Svieti (oranžová)	Obnovovanie továrenských nastavení
Pripojenie siete:		
	Pomalé pulzovanie (biela)	Vstup do režimu nastavenia Wi-Fi alebo je sieť odpojená
	Svieti (biela)	Sieť je pripojená
	Svieti (žltá)	Slabé Wi-Fi pripojenie

2) - / + (Hlasitosť)

- Zapnite.
- Zníženie alebo zvýšenie hlasitosti.
- Na stlmenie alebo zrušenie stlmenia zvuku stlačte obe tlačidlá naraz.
- Podržaním oboch tlačidiel spolu na viac ako 10 sekúnd vstúpíte do režimu nastavenia Wi-Fi.

3) Mikrofón

- Pre kalibrácia zvuku

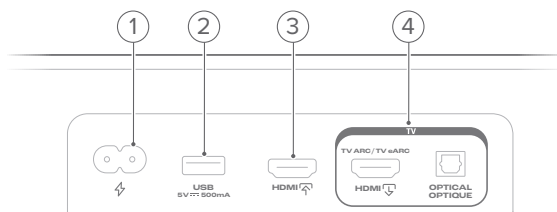
4) (Zdroj)

- Zapnite.
- Vyberte zdroj zvuku: **TV** (predvolené, pre zvukový vstup z pripojeného televízora, kde je konektor **HDMI OUT / HDMI OUT** uprednostnený pred konektorom **OPTICAL / OPTIQUE**), Bluetooth alebo **HDMI IN**.
- Podržaním na viac ako 3 sekundy vstúpíte do režimu párovania Bluetooth.

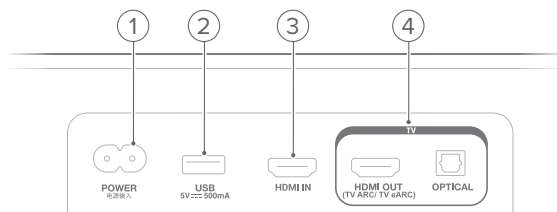
5) Stavový displej

3.1.2 Zadný panel

Verzia pre Ameriku (okrem Brazílie)



Všetky ostatné verzie



1) ⚡ / POWER

- Pripojte k napájaniu (pomocou dodávaného napájacieho kábla).

2) USB

- Konektor USB na aktualizáciu softvéru (len pre servis).
- Pripojte k úložnému USB zariadeniu na prehrávanie MP3 súborov (iba pre USA verziu).

3) HDMI / HDMI IN

- Pripojte k HDMI výstupu na vašom digitálnom zariadení.

4) TV konektory

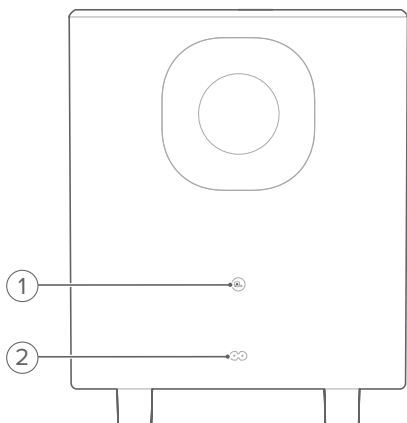
HDMI / HDMI OUT

- Pripojte k vstupu HDMI ARC / HDMI eARC na vašom televízore.

OPTICAL / OPTIQUE / OPTICAL

- Pripojte k optickému výstupu na televízore alebo digitálnom zariadení.

3.2 Subwoofer



1)

- Kontrolka stavu pripojenia

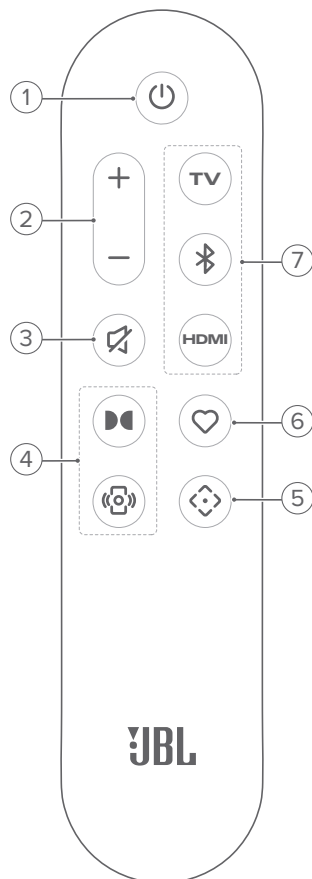
	Svieti (biela)	Pripojený k soundbaru
	Rýchle blikanie (biela)	Režim párovania
	Pravidelné blikanie (biela)	Režim opätovného pripojenia
	Svieti (oranžová)	Pohotovostný režim

2) Konektor napájania

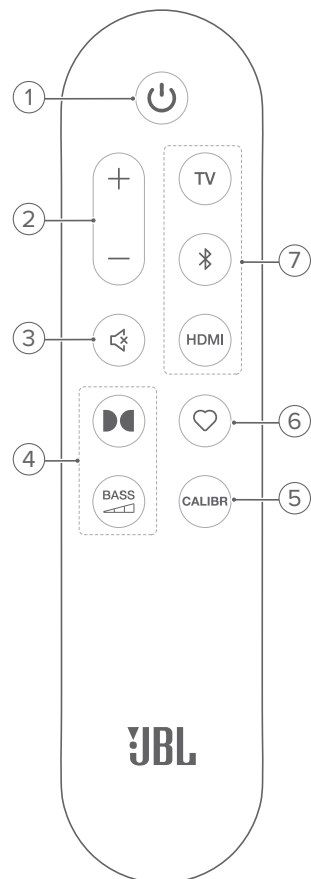
- Pripojte k napájaniu (pomocou dodávaného napájacieho kábla).

3.3 Diaľkový ovládač

Verzia pre Ameriku
(okrem Brazílie)



Všetky ostatné verzie



1)

- Zapnutie alebo prepnutie do pohotovostného režimu.

2) + / -

- Stlačením zvýšite alebo znížite hlasitosť.
- Podržte, ak chcete plynulo zvýšiť alebo znížiť hlasitosť.

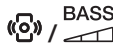
3) / (Stlmenie zvuku)

- Stlmenie zvuku / zrušenie stlmenia zvuku.

4) Tlačidlá zvukových efektov



- Zapnutie alebo vypnutie virtuálnych zvukových efektov Dolby Atmos® (predvolené: zapnuté).



- Vyberte bass level: 1/2/3 (predvolené)/4/5.

5) / CALIBR

- Spustenie kalibrácie zvuku.

6) (Moment)

- Stlačením získate priamy prístup k vášmu zoznamu skladieb a nastaveniam reproduktorov, ktoré ste si prispôbili v aplikácii JBL One.

7) Výber zdroja

TV

- Vyberte zdroj **TV** (predvolené, pre zvukový vstup z pripojeného televízora, kde je konektor **HDMI** / **HDMI OUT** uprednostnený pred konektorom **OPTICAL** / **OPTICAL**).

⌘ (Bluetooth)

- Stlačením vyberte zdroj Bluetooth.
- Podržaním na viac ako 3 sekundy vstúpite do režimu párovania Bluetooth.

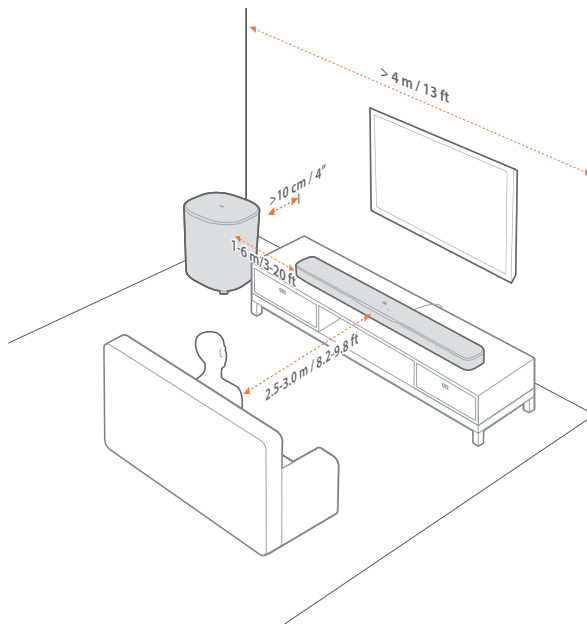
HDMI

- Vyberte zdroj **HDMI IN**.

4. UMIESTNENIE

4.1 Umiestnenie na ploche

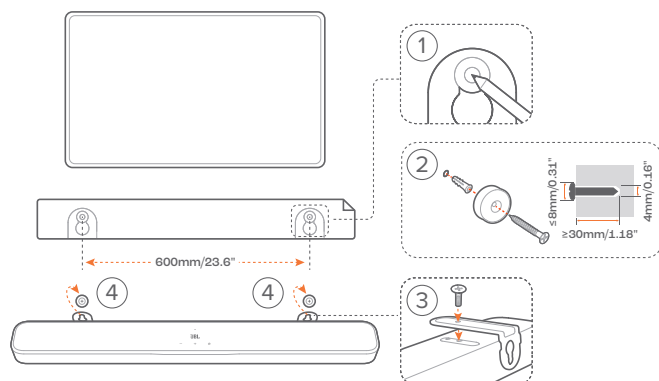
Umiestnite výrobok na rovný a stabilný povrch. Dodržujte odporúčanú vzdialenosť v nasledujúcom diagrame.



POZNÁMKY:

- Napájací kábel musí byť správne pripojený do elektrickej siete.
- Na hornú časť výrobku neumiestňujte žiadne predmety.

4.2 Montáž na stenu



1. Príprava:
 - a) Dodanú šablónu na montáž na stenu pripevnite pomocou lepiacich pásovk.
 - b) Ceruzkou vyznačte polohu držiaka skrutky. Odstráňte šablónu.
 - c) Do vyznačenej polohy vyvrtajte otvor 4 mm / 0,16".
2. Nainštalujte podperu pre držiak na montáž na stenu.
3. Pomocou skrutky pripevnite nástennú konzolu na spodnú stranu soundbaru.
4. Namontujte soundbar.

POZNÁMKY:

- Uistite sa, že stena udrží hmotnosť soundbaru.
- Zariadenie namontujte len na zvislú stenu.
- Vyhnite sa umiestneniu na miestach s vysokou teplotou alebo vlhkosťou.
- Pred montážou na stenu sa presvedčte, že káble dokážu riadne prepojiť soundbar s externými zariadeniami.
- Uistite sa, že pred montážou na stenu nie je zariadenie pripojené do elektrickej siete. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

5. PRIPOJENIE

5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam

Pre prehrávanie zvuku cez soundbar, pripojte soundbar k televízoru prostredníctvom dodaného HDMI alebo optického kábla (predáva sa samostatne).

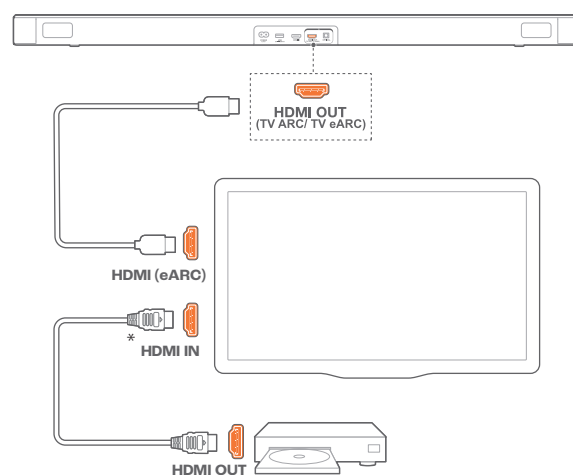
HDMI pripojenie podporuje digitálny zvuk a video prostredníctvom jediného kábla. Pripojenie HDMI je najlepšou možnosťou pre váš soundbar.

POZNÁMKY:

- Keď sú k soundbaru pripojené oba káble, HDMI, ako aj optický kábel pre vstup zvuku z televízneho pripojenia, pripojenie HDMI má prioritu.
- Nie je zaručená úplná kompatibilita so všetkými zariadeniami HDMI-CEC.
- * HDMI kábel (na pripojenie digitálneho zariadenia) a optický kábel sa predávajú samostatne.

5.1.1 TV (HDMI eARC)

(Odporúčané pripojenie pre najlepší možný Dolby Atmos zážitok)

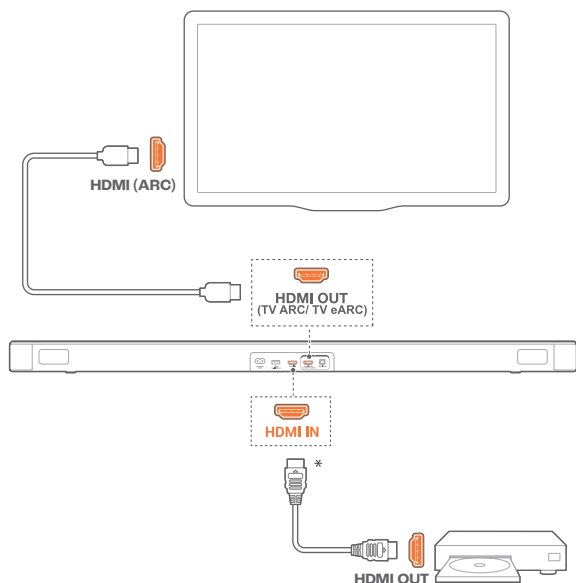


1. Soundbar pripojte ku konektoru **HDMI IN (eARC)** na vašom televízore prostredníctvom dodaného HDMI kábla.
 - Skontrolujte, či je na vašom televízore aktivované HDMI-CEC a HDMI eARC. Pre viac informácií si pozrite používateľskú príručku vášho televízora.
2. Pomocou kábla HDMI (V2.0 alebo novší) pripojte váš televízny prijímač k digitálnemu zariadeniu, ako je napríklad streamovacie zariadenie, set-top box, DVD / Blu-ray prehrávač alebo herná konzola.
 - Skontrolujte, či bol HDMI-CEC zapnutý v digitálnom zariadení. Pre viac informácií si pozrite používateľskú príručku vášho digitálneho zariadenia.
 - Na vašom televízore a digitálnom zariadení vyberte v nastaveniach zvukového výstupu možnosť „Bitstream“ alebo „Raw data“, aby ste dosiahli čo najlepší zážitok zo služby Dolby Atmos.

POZNÁMKY:

- Ak chcete prehrávať zvuk z digitálneho zariadenia pripojeného k televízoru, vyberte zdroj **TV** (pozri „7.2 Prehrávanie z televízneho zdroja“).
- S dizajnom virtuálneho Dolby Atmos dokáže Dolby priestorový upmixer soundbaru rozšíriť pôvodný kanálový zvuk vo formáte Dolby Digital vrátane obsahu 5.1 a 7.1 a poskytnúť pohlcujúci zážitok z 3D Atmos.

5.1.2 TV (HDMI ARC)

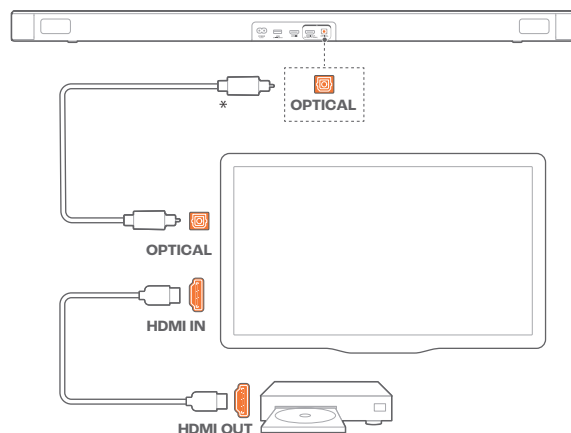


1. Pripojte soundbar ku konektoru **HDMI IN (ARC)** na vašom televízore prostredníctvom dodaného HDMI kábla.
 - Skontrolujte, či je na vašom televízore aktivované HDMI-CEC a HDMI ARC. Pre viac informácií si pozrite používateľskú príručku vášho televízora.
2. Pomocou kábla HDMI (V2.0 alebo novší) pripojte soundbar k vášmu digitálnemu zariadeniu, ako je napríklad set-top box, DVD/Blu-ray prehrávač alebo herná konzola.
 - Skontrolujte, či bol HDMI-CEC zapnutý v digitálnom zariadení. Pre viac informácií si pozrite používateľskú príručku vášho digitálneho zariadenia.
 - Na vašom digitálnom zariadení vyberte v nastaveniach zvukového výstupu možnosť „Bitstream“ alebo „Raw data“, aby ste dosiahli čo najlepší zážitok zo služby Dolby Atmos.

POZNÁMKY:

- Ak chcete prehrávať zvuk z digitálneho zariadenia pripojeného k soundbaru, vyberte zdroj **HDMI IN** (pozri „7.3 Prehrávanie zo zdroja HDMI IN“).
- Ak váš televízor nepodporuje HDMI eARC, uistite sa, že vaše digitálne zariadenie pripojíte cez konektor **HDMI / HDMI IN** na soundbare namiesto na vašom televízore. Inak nemôžu informácie Dolby Atmos prechádzať cez konektory HDMI (ARC) do soundbaru.

5.1.3 OPTICKÝ



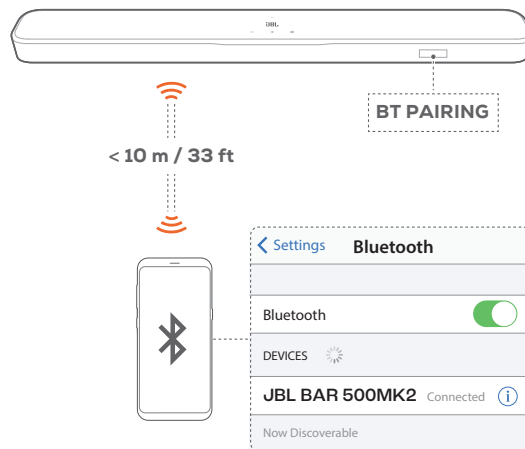
1. Soundbar pripojte k televízoru prostredníctvom optického kábla.
2. Pomocou kábla HDMI (V2.0 alebo novší) pripojte váš televízny prijímač k digitálnemu zariadeniu, ako je napríklad streamovacie zariadenie, set-top box, DVD / Blu-ray prehrávač alebo herná konzola.

POZNÁMKY:

- Pre prehrávanie zvuku cez optický kábel, vyberte zdroj **TV** (pozri „7.2 Prehrávanie z televízneho zdroja“).

5.2 Pripojte k vášmu zariadeniu Bluetooth

Prostredníctvom Bluetooth môžete soundbar spárovať so zariadením Bluetooth, akým je napríklad smartfón, tablet alebo notebook.



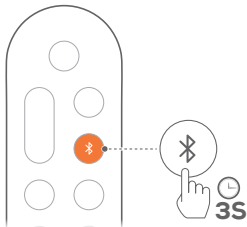
5.2.1 Pripojenie zariadenia Bluetooth

1. Pre zvolenie zdroja Bluetooth stlačte **C** na soundbare alebo **⌵** na diaľkovom ovládači.
 - „BT PAIRING“: Pripravené na párovanie pomocou Bluetooth
2. Na zariadení Bluetooth zapnite Bluetooth a v priebehu troch minút vyhľadajte „JBL BAR 500MK2“.
 - „BT CONNECTED“: Úspešné pripojenie. Zaznie potvrdzovací tón.

5.2.2 Znovu pripojte posledné spárované zariadenie

Zariadenie Bluetooth ostane zachované ako spárované zariadenie aj potom, čo sa soundbar prepne do pohotovostného režimu. Pri ďalšom prepnutí na zdroj Bluetooth sa soundbar automaticky spojí s naposledy spárovaným zariadením.

5.2.3 Pripojte k inému zariadeniu Bluetooth



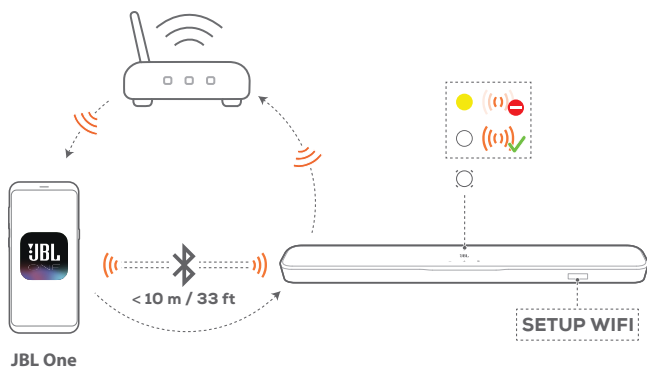
1. V zdroji Bluetooth podržte na soundbare alebo na diaľkovom ovládači, kým sa nezobrazí „BT PAIRING“.
→ Zariadenie vstúpi do režimu párovania Bluetooth.
2. Postupujte podľa kroku 2 v časti [„5.2.1 Pripojenie zariadenia Bluetooth“](#).
 - Ak bolo zariadenie niekedy spárované so soundbarom, najprv zrušte spárovanie „JBL BAR 500MK2“ na zariadení.

POZNÁMKY:

- Pripojenie Bluetooth sa stratí, ak vzdialenosť medzi soundbarom a zariadením Bluetooth presiahne 10 m.
- Elektronické zariadenia môžu spôsobovať rádiové rušenie. Zariadenia, ktoré generujú elektromagnetické vlny, ako mikrovlnné rúry alebo bezdrôtové zariadenia LAN, sa nesmú nachádzať v blízkosti soundbaru.

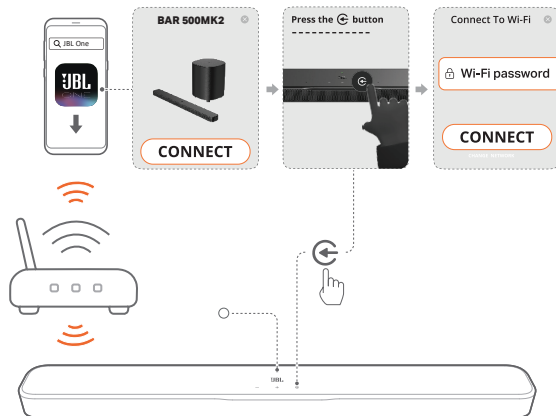
5.3 Pripojte sa k vašej domácej sieti

Pomocou aplikácie JBL One a podporovaných streamovacích služieb (Google Cast, AirPlay a Spotify Connect) vám soundbar umožňuje streamovať zvuk zo smartfónov alebo tabletov.



1. Na soundbare zadajte režim pre nastavenie Wi-Fi:
 - Stlačte ľubovoľné tlačidlo pre prepnutie (pozri: [„7.1 Zapnutie / automatický pohotovostný režim / automatické zapnutie“](#)).
→ Ak soundbar nebol pripojený k sieti, na obrazovke sa zobrazí „HELLO“ a následne „SETUP WIFI“.

2. Pripojte vaše zariadenie so systémom Android™ alebo iOS k vašej domácej sieti Wi-Fi. Stiahnite si aplikáciu JBL One.
3. Spustíte aplikáciu JBL One. Dokončíte Wi-Fi nastavenie podľa pokynov v aplikácii.



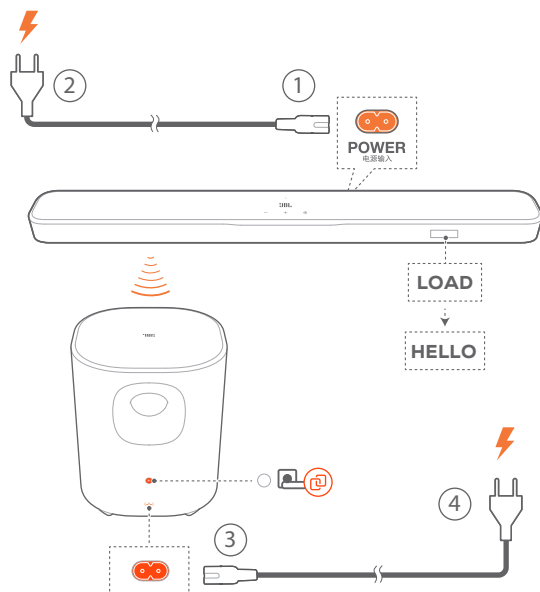
- ○ (Svieti biela): Soundbar je pripojený k domácej sieti.
- Hudbu môžete streamovať z aplikácie JBL One alebo zo streamovacích služieb, ktoré ste povolili v aplikácii JBL One (pozri [„7.5 Prehrávanie cez vašu domácu sieť“](#)).

POZNÁMKY:

- Ak aplikácia JBL One váš soundbar nenájde, podržte **—** a **+** spolu na viac ako 10 sekúnd, aby ste sa znovu dostali do režimu nastavenia Wi-Fi.
- Na vašom zariadení s Android alebo iOS môžete soundbar pomenovať v aplikácii JBL One.
- Na zariadení iOS pridajte soundbar do aplikácie Apple Home a spravujte ho spolu s ostatnými reproduktormi kompatibilnými s AirPlay.
- Ak bol na vašom iOS zariadení pridaný soundbar do domácej siete Wi-Fi, môžete začať streamovať AirPlay z aplikácie kompatibilnej s AirPlay (pozri [„7.5.2 Prehrávanie prostredníctvom AirPlay“](#)).
- Dostupnosť služieb online streamovania hudby sa líši podľa krajiny.
- Niektoré funkcie si vyžadujú predplatné alebo služby nebudú dostupné vo všetkých krajinách.

6. NASTAVENIE

6.1 Pripojte k zdroju napájania



1. Zapojte soundbar do elektrickej siete prostredníctvom dodaného napájacieho kábla.

→ Na obrazovke soundbaru sa zobrazí „LOAD“, a následne „HELLO“.

2. Zapojte subwoofer do elektrickej siete prostredníctvom dodaného napájacieho kábla.

→ Subwoofer je pripojený k soundbaru automaticky.

Pripojené: rozsvieti sa nabielo.

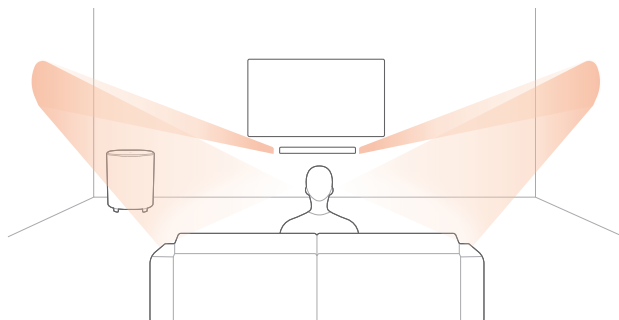
POZNÁMKY:

- Používajte len dodaný napájací kábel.
- Pred zapnutím napájania sa uistite, že ste zapojili všetky ostatné pripojenia (pozri „5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam“).

6.2 3D priestorový zvuk

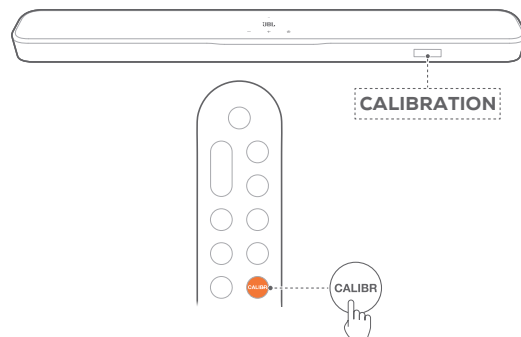
6.2.1 Kalibrácia zvuku

Svoj zážitok z 3D priestorového zvuku môžete optimalizovať pre svoje jedinečné prostredie na počúvanie.

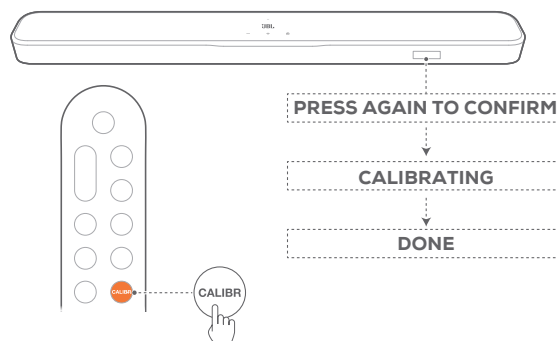


1. Na diaľkovom ovládači stlačte / CALIBR pre spustenie kalibrácie.

→ „CALIBRATION“ sa zobrazí na soundbare.



2. Keď sa zobrazí „PRESS AGAIN TO CONFIRM“ stlačte znova / CALIBR.



→ Odpočítavanie začína od 5 do 1.

→ Zaznie kalibračný tón. Spustí sa kalibrácia zvuku.

„CALIBRATING“: Prebieha kalibrácia,

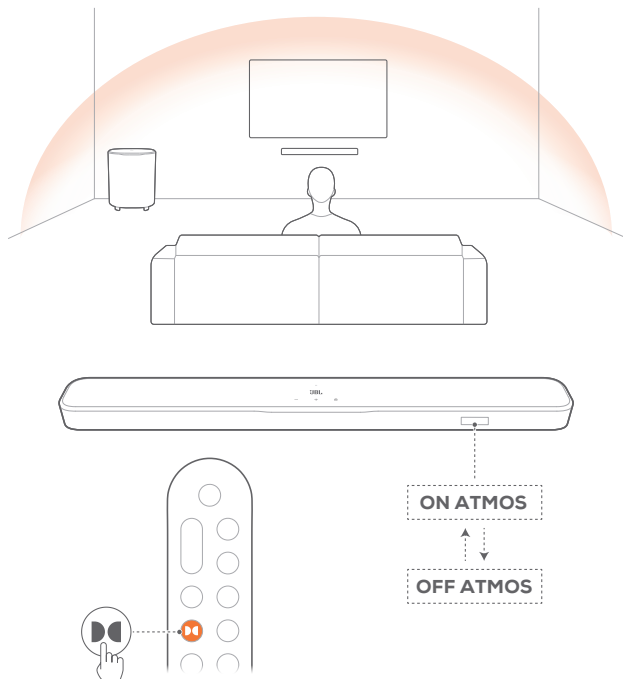
„DONE“: Kalibrácia bola úspešne dokončená

POZNÁMKY:

- Počas kalibrácie zvuku sú deaktivované všetky tlačidlá na diaľkovom ovládaní okrem .
- Počas kalibrácie zvuku sa zaznamenáva zvuk prostredia. Podržte / CALIBR na dlhšie ako 10 sekúnd a potom stlačte / , aby ste prehrali nahraný zvuk (len pre americkú verziu).

6.2.2 Dolby Atmos

S virtuálnym Dolby Atmos si vychutnávať výškové zvukové efekty pri prehrávaní filmov zo zdroja **TV / HDMI IN**.



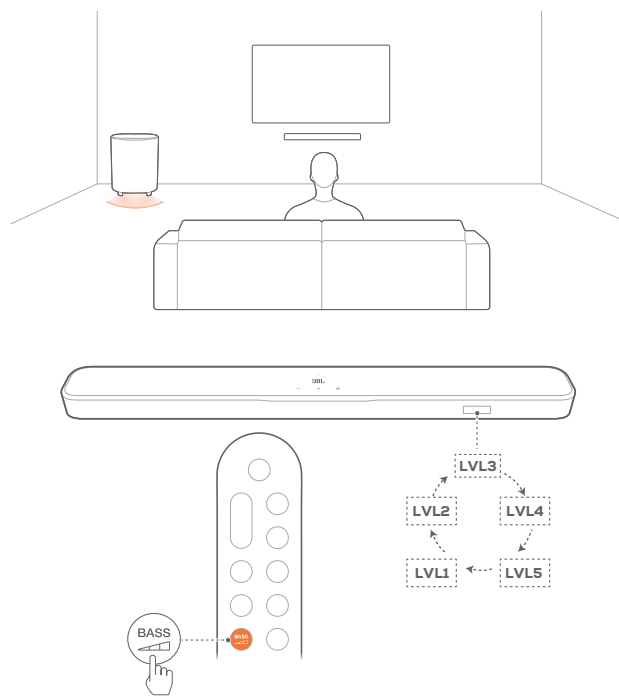
1. Pripojte a prehrávajte prehrávač Blu-ray alebo streamovacie zariadenie podľa opisu v časti „[5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam](#)“.
2. Stlačením  na diaľkovom ovládači zapnete alebo vypnete zvukové efekty výšky (predvolené nastavenie: zapnuté).

POZNÁMKY:

- Ak počas sledovania alebo počúvania nechcete mať žiadne výškové zvukové efekty, vypnite zvukové efekty Dolby Atmos.
- Zvukové efekty Dolby Atmos sa vzťahujú len na zvukový obsah Dolby Atmos.

6.2.3 Nastavenie basov

Basy môžete upraviť podľa potreby.



- Na diaľkovom ovládači stlačte  /  pre prepínanie medzi úrovňami basov.
→ Zobrazí sa „LVL1“ až „LVL5“ (predvolené: „LVL3“).

7. PREHRAŤ

7.1 Zapnutie / automatický pohotovostný režim / automatické zapnutie



7.1.1 Zapnutie

- Pre zapnutie stlačte ľubovoľné tlačidlo na soundbare alebo ů na diaľkovom ovládači.
→ Subwoofer je automaticky znovu pripojený k soundbaru.
Pripojené: rozsvieti sa nabielo.

7.1.2 Automatický pohotovostný režim

Pokiaľ je soundbar neaktívny dlhšie ako 10 minút, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu. Zobrazí sa „STDBY“. Pri ďalšom zapnutí sa zariadenie vráti k naposledy zvolenému zdroju.
→ Subwoofer tiež prejde do pohotovostného režimu, a svieti nepretržite oranžovo.

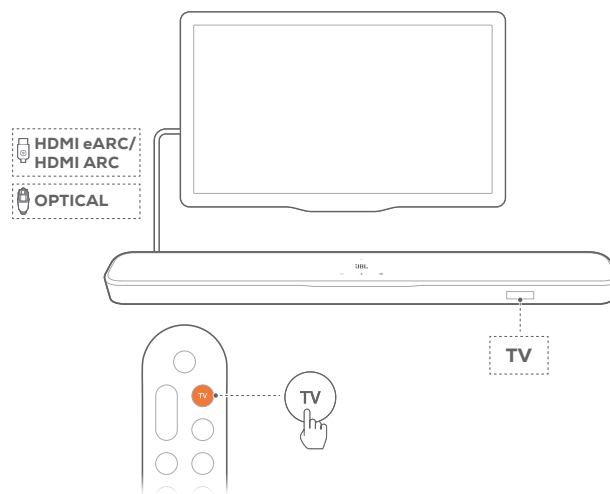
7.1.3 Automatické zapnutie

Zariadenie sa v pohotovostnom režime zapne automaticky, keď

- je soundbar pripojený k televízoru prostredníctvom pripojenia HDMI eARC/ARC a televízor je zapnutý;
- je soundbar pripojený k televízoru a digitálnemu zariadeniu, ako je set-top box, DVD / Blu-ray prehrávač alebo herná konzola, pomocou káblov HDMI a digitálne zariadenie je zapnuté;
- je soundbar pripojený k domácej sieti a zvuk sa do neho prenáša prostredníctvom služieb na streamovanie hudby.

7.2 Prehrávanie z televízneho zdroja

Po pripojení soundbaru si môžete vychutnať zvuk televízora zo soundbaru.



1. Uistite sa, že televízor je nastavený tak, aby podporoval externé reproduktory a aby boli vstavané reproduktory televízora vypnuté. Pre viac informácií si pozrite používateľskú príručku vášho televízora.
2. Skontrolujte, či je soundbar riadne pripojený k vášmu televízoru (pozri „5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam“).
3. Pre zvolenie zdroja **TV**, stlačte na soundbare alebo **TV** na diaľkovom ovládači.
→ „TV“: Bol zvolený zdroj TV.
 - V továrenských nastaveniach je predvolene zvolený zdroj televízor.

POZNÁMKA:

- Pokiaľ je soundbar prepojený s televízorom prostredníctvom oboch, HDMI aj optického kábla zároveň, na spojenie televízora a zariadenia sa automaticky zvolí zdroj HDMI kábla.

7.2.1 Nastavenie diaľkového ovládača televízora

Aby ste mohli používať diaľkový ovládač vášho televízora na oboch, na televízore ako aj na soundbare, skontrolujte, či váš televízor podporuje HDMI-CEC. Pokiaľ váš televízor nepodporuje HDMI-CEC, postupujte podľa krokov uvedených v časti „[Učenie IR diaľkového ovládača televízora](#)“.

HDMI-CEC

Pokiaľ váš televízor podporuje HDMI-CEC, postupujte podľa používateľskej príručky televízora a aktivujte funkcie. Funkcie „hlasitosť +/-“, stlmenie/odstránenie zvuku a zapnutie/pohotovostný režim“ soundbaru môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača televízora.

Učenie IR diaľkového ovládača televízora

Prostredníctvom IR učenia môžete soundbar naprogramovať tak, aby prijímal IR príkazy z diaľkového ovládača televízora, a potom používať diaľkový ovládač televízora na jednoduché príkazy.

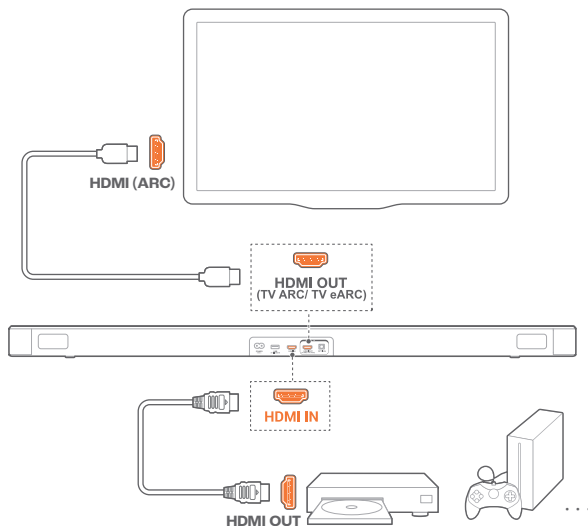
1. Na soundbare stlačte **C** a **+**, kým sa nezobrazí „**LEARNING**“.
 - Soundbar prejde do režimu učenia diaľkového ovládania televízora.
2. Diaľkový ovládač televízora namierte na soundbar. Pri ovládaní tlačidiel na diaľkovom ovládači televízora postupujte podľa pokynov na:
 - Keď sa na soundbare zobrazí niektorá z možností „**POWER**“, „**VOL+**“, „**VOL-**“, alebo „**MUTE**“ stlačte požadované tlačidlo na diaľkovom ovládači televízora.
 - „**DONE**“: Tieto príkazy sa soundbar naučí.
 - Soundbar sa vráti k naposledy zvolenému zdroju.
 - Ak chcete ukončiť režim učenia diaľkového ovládania televízora, podržte **C** a **+** na soundbaru, kým sa nezobrazí „**EXIT LEARNING**“.
 - Osvojené funkcie budú zrušené.

POZNÁMKA:

- Soundbar automaticky ukončí režim učenia diaľkového ovládania televízora, ak sa 30 sekúnd nevykoná žiadna akcia. Osvojené funkcie budú zrušené.

7.3 Prehrávanie zo zdroja HDMI IN

Keď je soundbar pripojený tak, ako je znázornené na obrázku, vaše digitálne zariadenie môže prehrávať video na televízore a zvuk zo soundbaru.



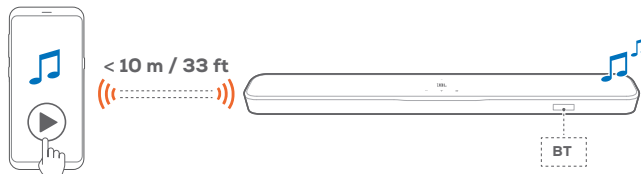
1. Skontrolujte, či je soundbar riadne pripojený k televízoru a digitálnemu zariadeniu (pozri „[5.1 Pripojte k televízoru a digitálnym zariadeniam](#)“).
2. Zapnite digitálne zariadenie.
 - Váš televízor a zariadenie soundbar sa prebudí z pohotovostného režimu a automaticky sa prepne na vstupný zdroj.
 - Ak chcete vybrať zdroj **HDMI IN** na soundbare, stlačte **C** na soundbare alebo **HDMI** na diaľkovom ovládači.

POZNÁMKA:

- Nie je zaručená úplná kompatibilita so všetkými zariadeniami HDMI-CEC.

7.4 Prehrávanie zo zdroja Bluetooth

Cez Bluetooth môžete streamovať audio zo zariadenia Bluetooth na soundbar.



1. Pre zvolenie zdroja Bluetooth stlačte **C** na soundbare alebo **BT** na diaľkovom ovládači.
2. Skontrolujte, či je soundbar riadne pripojený k zariadeniu Bluetooth (pozri „[5.2 Pripojte k vášmu zariadeniu Bluetooth](#)“).
3. Spustíte audio na zariadení Bluetooth.
4. Hlasitosť môžete nastaviť na soundbare, diaľkovom ovládači alebo zariadení Bluetooth.

7.5 Prehrávanie cez vašu domácu sieť

POZNÁMKY:

- Soundbar podporuje streamovanie zvuku, ale nie streamovanie videa.
- Počas streamovania hudby cez Wi-Fi sa prehrávanie hudby na aktuálne pripojenom zariadení pozastaví, keď spustíte prehrávanie hudby na druhom pripojenom zariadení.

Pred začatím sa uistite, že:

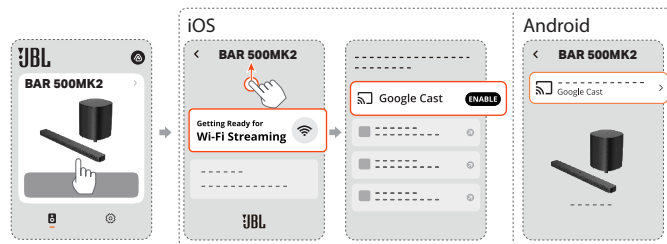
- vaše zariadenie so systémom Android alebo iOS je pripojené k rovnakej sieti Wi-Fi ako soundbar (pozri „[5.3 Pripojte sa k vašej domácej sieti](#)“).

7.5.1 Prehrávanie pomocou služby Google Cast

Pomocou služby Google Cast môžete do soundbaru streamovať zvuk zo zariadenia so systémom Android alebo iOS.

Na vašom zariadení s Android alebo iOS:

1. Spustíte aplikáciu JBL One a skontrolujete, či ste povolili funkciu Google Cast.



2. V aplikácii s podporou služby Google Cast spustíte hudbu, ťuknete na ikonu prenosu  a vyberte pripojený soundbar.

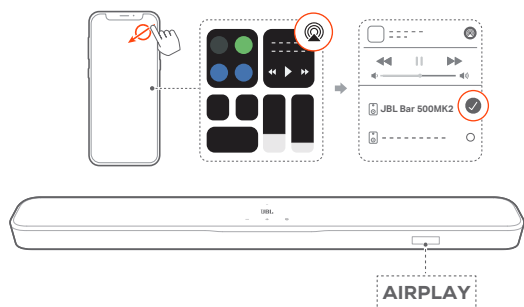


7.5.2 Prehrávanie prostredníctvom AirPlay

Prostredníctvom AirPlay streamujete zvuk na vašom zariadení s iOS na soundbare.

Na zariadení iOS:

1. Potiahnutím prsta nadol z pravého horného rohu vstúpite do Ovládacieho centra.
2. Klepnutím na  vyberte pripojený soundbar a potom spustíte streamovanie zvuku z aplikácie.

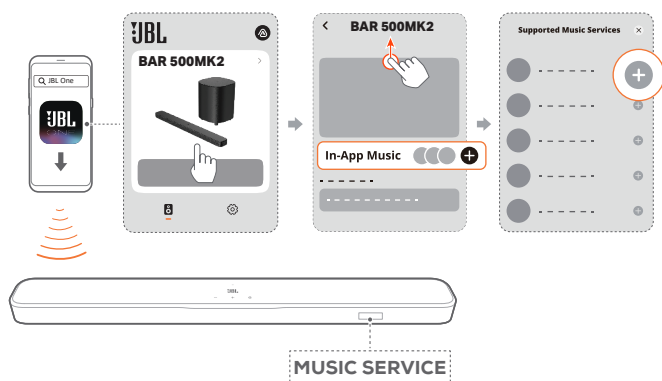


7.5.3 Prehrávanie cez aplikáciu JBL One

Prostredníctvom aplikácie JBL One streamujete hudbu z povolených hudobných služieb do soundbaru.

Na vašom zariadení s Android alebo iOS,

- Spustíte aplikáciu JBL One, vyhľadajte dostupné služby *prehrávania hudby, vyberte hudbu a potom spustíte prehrávanie hudby do pripojeného soundbaru.

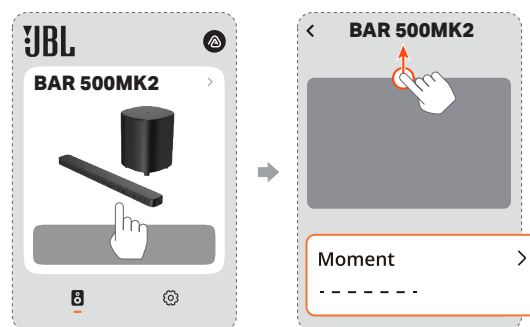


POZNÁMKA:

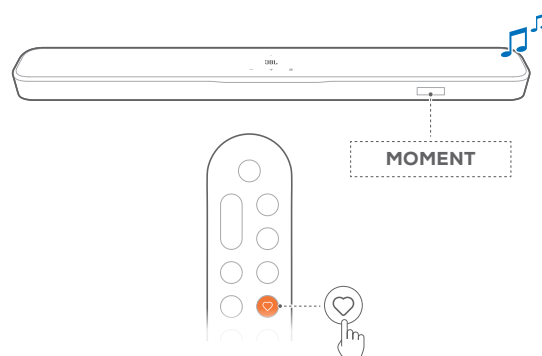
- *Môže byť potrebné predplatné, ktoré aplikácia JBL One neposkytuje.

Prístup k predvoľbám pomocou tlačidla ♥ (Moment)

1. V aplikácii JBL One,
 - Prispôbte funkciu ♥ (Moment).

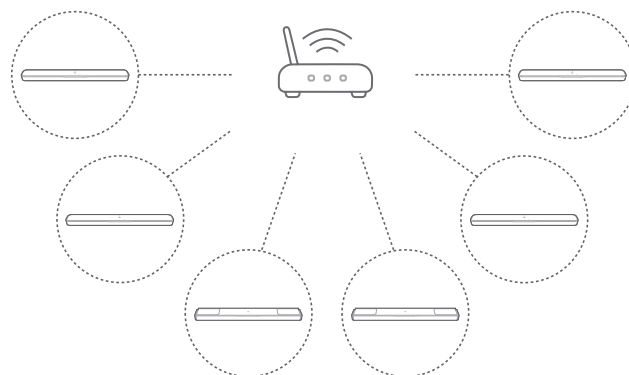


2. Na soundbare,
 - Stlačením ♥ na diaľkovom ovládači získate prístup k personalizovanému zoznamu skladieb a nastaveniam soundbaru.



7.6 Prehrávanie do viacerých miestností

Vďaka prehrávaniu vo viacerých miestnostiach môžete streamovať hudbu zo zariadenia so systémom Android alebo iOS do viacerých soundbarov s podporou služby Google Cast/ AirPlay.



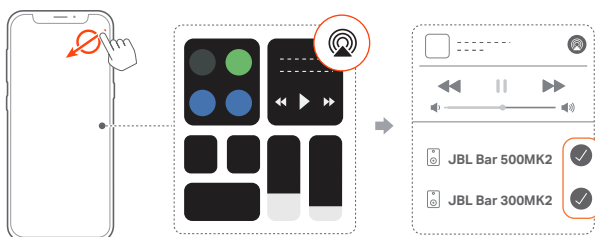
7.6.1 Google Cast

1. Prostredníctvom aplikácie Google Home môžete pripojiť viacero soundbarov s funkciou Google Cast k rovnakej sieti, priradiť ich k viacerým miestnostiam a vytvárať skupiny podľa potreby.
2. V smartfóne alebo tablete spustíte aplikáciu s podporou služby Google Cast.
3. Prehrajte hudbu. Stlačte  a vyberte zoskupené reproduktory.

POZNÁMKY:

- Ak chcete v aplikácii Google Home vytvoriť skupinu reproduktorov s viacerými miestnosťami, uistite sa, že ste všetky soundbary pripojili k rovnakej domácej sieti a použili ste rovnaký prihlasovací účet Google. Ďalšie podrobnosti nájdete v aplikácii Google Home.
- V závislosti od šírky pásma miestnej siete môžete streamovať hudbu až do 6 soundbarov s podporou služby Google Cast.

7.6.2 AirPlay



1. Na zariadení iOS vstúpte do Ovládacieho centra.
2. Klepnutím na  vyberte viac pripojených reproduktorov podľa potreby.
3. Spustíte streamovanie hudby z aplikácie.

8. ROZŠÍRENÉ POUŽITIE

8.1 Nastavenia zvuku (Synchronizácia zvuku)

S funkciou synchronizácie zvuku si môžete synchronizovať zvuk a video, aby ste sa uistili, že vo vašich videách nenastane oneskorenie zvukovej stopy.

1. Na diaľkovom ovládači podržte **TV** na dlhšie ako 3 sekundy a potom stlačte **+**.
→ Zobrazí sa „**SYNC**“.
2. Do 5 sekúnd stlačte **+** alebo **–** na diaľkovom ovládači, aby ste upravili oneskorenie zvuku a zladili ho s videom.
→ Zobrazí sa načasovanie synchronizácie zvuku.

POZNÁMKA:

- Oneskorenie zvuku môžete nastaviť aj prostredníctvom aplikácie JBL One.

8.2 Obnovenie výrobných nastavení

Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia, podržte , **+** a **–** na dlhšie ako 5 sekúnd.

- Zobrazí sa „**RESET**“.
- Po dokončení obnovenia výrobných nastavení sa soundbar automaticky reštartuje.

8.3 Aktualizácia softvéru

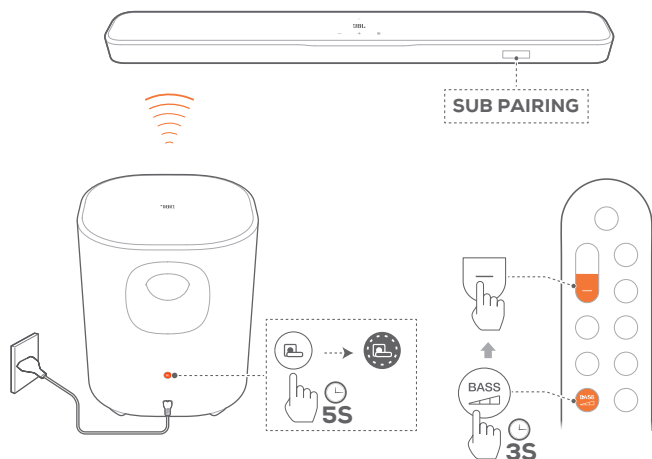


Pripojte soundbar k domácej sieti. Online aktualizácie sa vykonajú automaticky, keď sú k dispozícii aktualizácie softvéru.

- „**WAIT**“: Prebieha aktualizácia softvéru
- „**DONE**“: Aktualizácia softvéru dokončená

9. OPÄTOVNÉ PRIPOJENIE SUBWOOFERA

Soundbar a subwoofer sú spárované už v továrni. Po zapnutí sa spárujú a automaticky pripájajú. V niektorých špeciálnych prípadoch ich možno budete musieť znova spárovať.



Opätovné zadanie režimu párovania subwoofera

1. Na zadnom paneli subwoofera podržte , kým nezačne rýchlo blikať na bielo.
2. Ak chcete prejsť do režimu párovania subwoofera na soundbare, podržte  /  na diaľkovom ovládači na dlhšie ako 3 sekundy a potom stlačte  na diaľkovom ovládači.
 - „SUB PAIRING“: Subwoofer je pripravený na spárovanie.
 - „SUB PAIRED“: Subwoofer je pripojený.

POZNÁMKA:

- Ak sa párovanie nedokončí do 3 minút, subwoofer ukončí režim párovania a prejde do pohotovostného režimu.  prepne sa z rýchlo blikajúcej bielej do vypnutého stavu. Ak sa chcete vrátiť do režimu párovania, stlačte .

10. TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Všeobecné technické špecifikácie

- Model: BAR 500MK2 (jednotka soundbar)
BAR 500MK2 SUB (jednotka subwoofera)
- Zvukový systém: 5.1 kanál
- Napájací zdroj: 100 - 240 V AC, ~ 50/60 Hz
- Celkový výstupný výkon reproduktora* (Max. pri THD 1 %): 750 W
- Výstupný výkon soundbaru** (Max. pri THD 1 %): 450 W
- Výstupný výkon subwooferu*** (Max. pri THD 1 %): 300 W
- Menič soundbaru: 5 x (42 x 80) mm dráhové meniče, 4 x 20 mm (0,75") výškové reproduktory
- Menič subwooferu: 260 mm (10")
- Napätie sieťového pohotovostného režimu: < 2,0 W
- Prevádzková teplota: 0 °C - 45 °C

Špecifikácia HDMI

- HDMI video vstup: 1
- HDMI video výstup (so zlepšeným audio spätným kanálom, eARC): 1
- Verzia HDMI HDCP: 2.3
- Prechod HDR: HDR10+, Dolby Vision

Audio špecifikácia

- Frekvenčná odozva: 40 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Audio vstupy: Optický, Bluetooth, USB (Prehrávanie cez USB je dostupné len vo verzii pre USA. Pre iné verzie je USB určené len ako servisné rozhranie.)

USB špecifikácia (prehrávanie zvuku je len pre verziu v USA)

- USB port: Typ A
- USB charakteristika: 5 V DC, 0,5 A
- Podporované súborové formáty: mp3
- MP3 kodek: MPEG 1 vrstva 2/3, MPEG 2 vrstva 3, MPEG 2,5 vrstva 3
- MP3 vzorkovacia frekvencia: 16 - 48 kHz
- bitová rýchlosť MP3: 80 - 320 kbps

Špecifikácia bezdrôtového pripojenia

- Bluetooth verzia: v5.3
- Bluetooth profil: A2DP v1.3, AVRCP v1.5
- Frekvenčný rozsah vysieláča Bluetooth: 2400 MHz - 2483,5 MHz
- Výkon vysieláča Bluetooth: < 15 dBm (EIRP)
- Sieť Wi-Fi: IEEE 802.11 a/b/g/n/ac/ax (2,4 GHz/5 GHz)
- Frekvenčný rozsah vysieláča 2,4 G Wi-Fi: 2412 - 2472 MHz (2,4 GHz pásmo ISM, USA 11 kanálov, Európa a ďalšie krajiny 13 kanálov)
- Výkon vysieláča 2,4 G Wi-Fi: < 20 dBm (EIRP)
- Frekvenčný rozsah bezdrôtového vysieláča 2,4 G: 2406 - 2474 MHz
- Výkon 2,4 G bezdrôtového vysieláča: < 10 dBm (EIRP)

- Frekvenčný rozsah vysieláča 5 G Wi-Fi: 5,15 - 5,35 GHz, 5,470 - 5,725 GHz, 5,725 - 5,825 GHz
- Výkon vysieláča 5 G Wi-Fi: 5,15 - 5,25 GHz < 23 dBm, 5,25 - 5,35 GHz a 5,470 - 5,725 GHz < 20 dBm, 5,725 - 5,825 GHz < 14 dBm (EIRP)

Poznámka: Pásmo 5,6 - 5,64 GHz bude pri dodávke do Austrálie/Nového Zélandu vypnuté.

Rozmery

- Hlavné rozmery soundbaru (Š x V x H): 940 x 50,5 x 104 mm/37" x 2,0" x 4,1"
- Rozmery subwooferu (Š x V x H): 325 x 400 x 325 mm/12,8" x 15,7" x 12,8"
- Váha soundbaru: 2,9 kg/6,5 lbs
- Váha subwooferu: 8,1 kg/17,8 lbs
- Rozmery balenia (Š x V x H): 1020 x 395 x 490 mm/40,2" x 15,6" x 19,3"
- Hmotnosť balenia: 18,0 kg/39,68 lbs (EMEA/UK/AU/NZ); 15,86 kg/34,97 lbs (ostatné)

* RMS pri THD 1 %: 375 W

** RMS pri THD 1 %: 225 W

*** RMS pri THD 1 %: 150 W

11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nikdy sa nepokúšajte produkt opravovať sami. Pokiaľ máte problémy s používaním tohto výrobku, predtým ako požiadate o servisné služby skontrolujte nasledovné body.

Systém

Zariadenie sa nezapne.

- Skontrolujte, či je napájací kábel zapojený do elektrickej siete a do soundbaru.

Soundbar nereaguje na stláčanie tlačidiel.

- Obnovte továrenské nastavenia soundbaru (pozri „[8.2 Obnovenie výrobných nastavení](#)“).

Zvuk

Z reproduktorov soundbaru nevychádza žiadny zvuk

- Skontrolujte, či zvuk zariadenia nie je stlmený.
- Na diaľkovom ovládači vyberte správny vstupný zdroj zvuku.
- Správne pripojte zariadenie soundbaru k TV alebo k inému zariadeniu
- Obnovte továrenské nastavenia soundbaru (pozri „[8.2 Obnovenie výrobných nastavení](#)“).

Skreslený zvuk alebo ozvena

- Pokiaľ prehrávate audio z TV prostredníctvom soundbaru, uistite sa, že zvuk TV je stlmený alebo zabudované reproduktory TV sú vypnuté.

Audio alebo video nie sú synchronizované.

- Na synchronizáciu zvuku a videa zapnite funkciu synchronizácie zvuku (pozri „[8.1 Nastavenia zvuku \(Synchronizácia zvuku\)](#)“).

Žiadne výškové zvukové efekty Dolby Atmos

- Ak váš televízor podporuje iba HDMI ARC, uistite sa, že ste pripojili digitálne zariadenie k soundbaru cez konektor **HDMI** / **HDMI IN** na soundbare (pozri „[5.1.2 TV \(HDMI ARC\)](#)“).
- Vychutnajte si zvukové efekty Dolby Atmos pri prehrávaní filmov zo zdroja TV / HDMI. V prípade streamovania zvuku cez Bluetooth alebo aplikácie na prenos zvuku (povolené Google Cast alebo AirPlay) nie je Dolby Atmos podporované.

Bluetooth

Zariadenie sa nedokáže spojiť so soundbarom.

- Skontrolujte, či je na vašom zariadení aktivované Bluetooth.
- Pokiaľ bol soundbar spárovaný s iným zariadením Bluetooth, Bluetooth resetujte (pozri „[5.2.3 Pripojte k inému zariadeniu Bluetooth](#)“).
- Pokiaľ už bolo vaše Bluetooth zariadenie niekedy spárované so soundbarom, Bluetooth na soundbare resetujte, zrušte spárovanie zariadenia Bluetooth so soundbarom a následne znovu spárujte zariadenie Bluetooth so soundbarom (pozri „[5.2.3 Pripojte k inému zariadeniu Bluetooth](#)“).

Nízka kvalita zvuku z pripojeného zariadenia Bluetooth

- Príjem cez Bluetooth je zlý. Premiestnite zdrojové zariadenie bližšie k soundbaru alebo odstráňte akékoľvek prekážky medzi zariadeniami.

Pripojené zariadenie Bluetooth sa neustále pripája a odpája.

- Príjem cez Bluetooth je zlý. Premiestnite zdrojové zariadenie bližšie k soundbaru alebo odstráňte akékoľvek prekážky medzi zariadeniami.

Wi-Fi

Nepodarilo sa pripojiť k Wi-Fi

- Uistite sa, že je Wi-Fi zapnuté.
- Skontrolujte, či ste vybrali správnu sieť a či ste zadali správne heslo.
- Uistite sa, že je router alebo modem zapnutý a v dosahu.
- V nastaveniach routera skontrolujte, či ste nastavili typ zabezpečenia na WPA2 alebo auto.
- Uistite sa, že váš soundbar je pripojený k rovnakej bezdrôtovej sieti LAN ako váš smartfón alebo tablet.
- Ak máte problémy s nastavením Wi-Fi, znovu vstúpte do režimu nastavenia Wi-Fi podržaním **+** a **-** na soundbare, kým sa nezobrazí „**SETUP WIFI**“.

Prehrávanie

AirPlay nemôže nájsť soundbar ako AirPlay reproduktor na streamovanie hudby.

- Na svojom zariadení Apple aktualizujte softvér na najnovšiu verziu: iOS 13.4 a novší, macOS 10.15.4 a novší alebo tvOS 14.3.
- Skontrolujte, či je vaše zariadenie Apple pripojené k rovnakej sieti ako soundbar.
- Na počítači s aplikáciou iTunes pre Windows môžete streamovať hudbu z počítača do soundbaru cez Bluetooth.

Prehrávanie hudby nefunguje hladko, keď sa zdroj zvuku prepne z Bluetooth na Google Cast alebo AirPlay.

- Kvalita prenášania a prehrávania zvuku závisí od prenosu a pokrytia siete, ktorá spája soundbar a vaše prenášacie zariadenia, ako sú telefóny, tablety a počítače.

Prehrávanie hudby sa neobnoví, keď sa zdroj zvuku prepne z Bluetooth na TV / HDMI IN a potom späť na Bluetooth.

- Prehrávanie hudby v zariadení Bluetooth sa zastaví, keď sa zdroj zvuku prepne z rozhrania Bluetooth na TV / HDMI IN. Po prepnutí späť na zdroj Bluetooth znova spustíte prehrávanie hudby v zariadení Bluetooth.

Diaľkový ovládač

Diaľkový ovládač nefunguje.

- Skontrolujte, či nie sú vybité batérie. Ak sú, vymeňte ich za nové.
- Znížte vzdialenosť a uhol medzi diaľkovým ovládačom a hlavnou jednotkou.

Nepodarilo sa dokončiť učenie diaľkového ovládača televízora

- Overte, či používate infračervený TV diaľkový ovládač. Bluetooth diaľkové ovládanie televízora nepodporujú učenie IR.

12. OCHRANNÉ ZNÁMKY



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The terms HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, HDMI trade dress and the HDMI Logos are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



The Wi-Fi CERTIFIED™ Logo is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.

COMPATIBLE WITH



Dolby, Dolby Vision, Dolby Atmos, and the double-D symbol are registered trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. Copyright © 2012–2024 Dolby Laboratories. All rights reserved.



Google, Android, Google Home, Google Cast and other marks are trademarks of Google LLC.

Google Assistant is not available in certain languages and countries. Availability and performance of certain features, services, and applications are device and network dependent and may not be available in all areas.



Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple, and AirPlay are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

To use AirPlay with JBL Bar 500MK2, the latest version of iOS, iPadOS, or macOS is recommended.



Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify. Go to spotify.com/connect to learn how.

The Spotify Software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.

ROON READY

Being Roon Ready means that HARMAN uses Roon streaming technology, for an incredible user interface, simple setup, rock-solid daily reliability, and the highest levels of audio performance, without compromise.



13. OZNÁMENIE O LICENCII OTVORENÉHO ZDROJOVÉHO KÓDU

Tento výrobok obsahuje softvér s otvoreným zdrojovým kódom licencovaným v rámci GPL. Zdrojový kód a príslušné pokyny sú pre vaše pohodlie dostupné taktiež na stránke https://harman-webpages.s3.amazonaws.com/Harman_One_OS_C_package_license_list.htm.

Kontaktujte nás na adrese:

Harman Deutschland GmbH

HATT: Open Source, Gregor Krapf-Gunther, Parkring 3

85748 Garching bei Munchen, Germany

alebo na e-mailovej adrese OpenSourceSupport@Harman.com, ak máte ďalšie otázky týkajúce sa softvéru s otvoreným zdrojovým kódom vo výrobku.



HARMAN International Industries,
Incorporated 8500 Balboa Boulevard,
Northridge, CA 91329 USA
www.jbl.com

© 2025 HARMAN International Industries, Incorporated.

Všetky práva vyhradené.

JBL je ochranná známka spoločnosti HARMAN International Industries,
Incorporated, ktorá je zaregistrovaná v USA/alebo v iných krajinách.

Funkcie, špecifikácie a vzhľad sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.